



## Wilo-AlarmControl

- |           |   |            |                                      |
|-----------|---|------------|--------------------------------------|
| <b>D</b>  | Einbau- und Betriebsanleitung                 | <b>TR</b>  | Montaj ve kullanma kılavuzu          |
| <b>GB</b> | Installation and operating instructions       | <b>S</b>   | Monterings- och skötselanvisning     |
| <b>F</b>  | Notice de montage et de mise en service       | <b>FIN</b> | Asennus- ja käyttöohjeet             |
| <b>NL</b> | Inbouw- en bedieningsvoorschriften            | <b>H</b>   | Beépítési és üzemeltetési utasítás   |
| <b>E</b>  | Instrucciones de instalación y funcionamiento | <b>PL</b>  | Instrukcja montażu i obsługi         |
| <b>I</b>  | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione   | <b>CZ</b>  | Návod k montáži a obsluze            |
| <b>P</b>  | Manual de instalação e funcionamento          | <b>RUS</b> | Инструкция по монтажу и эксплуатации |
| <b>GR</b> | Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας          | <b>RO</b>  | Instrucțiuni de montaj și exploatare |



Fig.1:

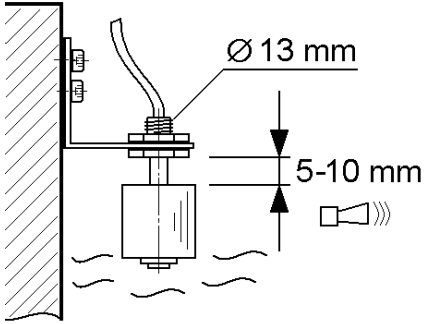


Fig.2:

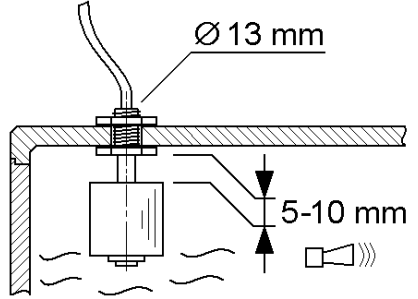
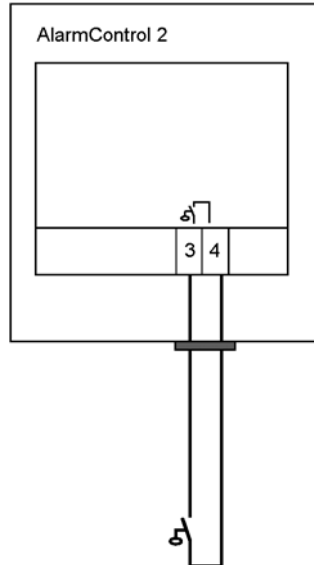
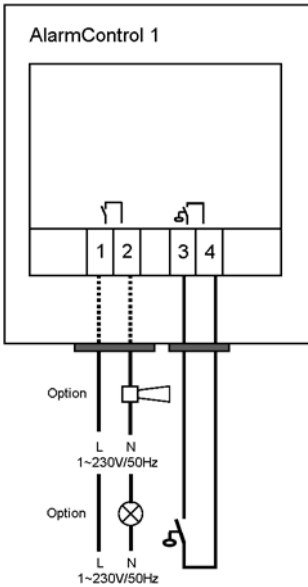


Fig.3:





<b>D</b>	Einbau- und Betriebsanleitung	3
<b>GB</b>	Installation and operating instructions	10
<b>F</b>	Notice de montage et de mise en service	17
<b>NL</b>	Inbouw- en bedieningsvoorschriften	25
<b>E</b>	Instrucciones de instalación y funcionamiento	32
<b>I</b>	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	39
<b>P</b>	Manual de instalação e funcionamento	47
<b>GR</b>	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	54
<b>TR</b>	Montaj ve kullanma kılavuzu	62
<b>S</b>	Monterings- och skötselanvisning	69
<b>FIN</b>	Asennus- ja käyttöohjeet	76
<b>H</b>	Beépítési és üzemeltetési utasítás	83
<b>PL</b>	Instrukcja montażu i obsługi	90
<b>CZ</b>	Návod k montáži a obsluze	98
<b>RUS</b>	Инструкция по монтажу и эксплуатации	105
<b>RO</b>	Instrucțiuni de montaj și exploatare	113

## 1 Generalități

### 1.1 Despre acest document

Aceste instrucțiuni de montare și utilizare reprezintă o parte integrantă a echipamentului. Ele trebuie să fie mereu disponibile în apropierea echipamentului.

Respectarea strictă a acestor instrucțiuni reprezintă condiția de bază pentru utilizarea corespunzătoare și exploatarea corectă a echipamentului. Instrucțiunile de montare și utilizare sunt conforme cu varianta constructivă a echipamentului, respectiv cu standardele de siguranță valabile în momentul trimiterii la tipar.

## 2 Siguranța în exploatare

Acest manual de utilizare conține indicații importante care trebuie respectate la amplasarea și exploatarea echipamentului. Din acest motiv, manualul de utilizare trebuie citit de persoanele care montează și exploatează echipamentul înainte de montarea și punerea în funcțiune a acestuia.

Se vor respecta atât măsurile de siguranță generale din această secțiune, cât și măsurile de siguranță specifice din secțiunile următoare, marcate cu simbolurile pentru pericol.

### 2.1 Marcarea indicațiilor din acest manual de utilizare

**Simboluri:**

**Simbol general pentru pericole**



**Pericol de electrocutare**



**NOTĂ: ...**



**Cuvinte de atenționare:**

**PERICOL!**

**Situație care reprezintă un pericol iminent.**

**Nerespectarea duce la deces sau accidente grave.**

**AVERTISMENT!**

**Utilizatorul poate suferi accidente (grave). „Avertisment“ implică existența probabilității accidentării (grave a) persoanelor dacă nu se respectă această indicație.**

## **ATENȚIE!**

**Există pericolul deteriorării pompei/instalației. „Atenție“ atrage atenția utilizatorului asupra posibilității de deteriorare a produsului în cazul nerespectării acestei indicații.**

### **NOTĂ:**

O indicație utilă privind manipularea produsului. Aceasta atrage atenția utilizatorului asupra unor posibile dificultăți.

## **2.2 Calificarea personalului**

Personalul care efectuează montarea trebuie să posede calificarea adecvată pentru aceste lucrări.

## **2.3 Pericole în cazul nerespectării instrucțiunilor privind siguranța în exploatare**

Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța în exploatare poate pune în pericol personalul sau pompa/instalația. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța în exploatare poate duce la anularea posibilității solicitării unor eventuale despăgubiri.

Concret, nerespectarea acestor instrucțiuni privind siguranța poate duce, de exemplu, la următoarele riscuri:

- pierderea unor funcții importante ale pompei/instalației,
- imposibilitatea efectuării lucrărilor de întreținere și reparații
- punerea în pericol a personalului prin efecte de natură electrică, mecanică i bacteriologice,
- distrugerii ale proprietății.

## **2.4 Instrucțiuni privind siguranța în exploatare pentru utilizator**

Se vor respecta normele în vigoare privind prevenirea accidentelor.

Trebuie luate măsuri pentru evitarea electrocutării. Se vor respecta indicațiile prevederilor locale sau generale [de ex. CEI, VDE în Germania etc.], respectiv cele ale companiei de furnizare a energiei electrice.

## **2.5 Instrucțiuni privind siguranța la efectuarea lucrărilor de inspectare și montaj**

Utilizatorul trebuie să se asigure că toate lucrările de inspectare i montaj sunt efectuate de personal de specialitate autorizat i calificat, care a studiat atent acest manual de utilizare. Lucrările la pompă/instalație se vor efectua numai cu echipamentul oprit.

## **2.6 Modificări neautorizate i fabricarea pieselor de schimb**

Modificările pompei/instalației sunt permise numai cu acordul prealabil al producătorului.

Folosirea pieselor de schimb originale și a accesoriilor aprobate de producător contribuie la siguranța în exploatare. Utilizarea altor componente anulează răspunderea producătorului pentru consecințele rezultate.

## 2.7 Utilizarea necorespunzătoare

Siguranța în exploatare a pompei/instalației livrate este garantată numai în cazul utilizării corespunzătoare, conform secțiunii 4 din manualul de utilizare. Nu este permisă în nici un caz exploatarea în afara valorilor limită specificate în catalog/ fișa tehnică.

## 3 Transportarea și depozitarea temporară

La primirea produsului se va verifica imediat dacă există eventuale deteriorări cauzate de transport. În cazul în care se constată asemenea deteriorări, se vor lua măsurile necesare pentru a informa firma transportatoare, respectându-se termenele stabilite în acest scop.



**ATENȚIE! Pericol de deteriorare a panoului de comutare**  
**Pericol de deteriorare în urma manipulării necorespunzătoare în timpul transportului și al depozitării.**

- Panoul de comutare trebuie protejat împotriva umidității și a deteriorării prin șocuri mecanice.
- Acesta nu trebuie expus la temperaturi în afara domeniului de la  $-20^{\circ}\text{C}$  până la  $+60^{\circ}\text{C}$ .

## 4 Domeniul de utilizare



**AVERTISMENT! Pericol de accidente de muncă**

**Panourile de comutare nu sunt protejate împotriva exploziilor.**

- Panoul de comutare nu se va instala și nu se va utiliza în zone cu pericol de explozie.

Panourile de alarmare AlarmControl avertizează în cazul unui nivel prea ridicat al apei din

- puțuri de pompare
- instalații de pompare
- rezervoare.

În acest scop este posibilă funcționarea independentă față de rețeaua de alimentare cu energie electrică prin montarea unui acumulator de 9V (inclus la livrare).



## 5 Date referitoare la produs

### 5.1 Date tehnice

AlarmControl 1-2	
Tensiunea de alimentare	1 ~ 230 V
Frecvența	50/60 Hz
Tensiunea de comandă	12 V c.c. (nestabilizat)
Consum propriu de putere în standby	< 1,5 W
Contact de alarmă: (numai AlarmControl 1)	contact normal-deschis fără potențial, sarcina maximă a contactului 1 A (230V c.a.)
Contact priză: (numai AlarmControl 2)	sarcina maximă a contactului 16 A (250V c.a.)
Gradul de protecție	IP 20
Lungimea cablului de la plutitor	3 m (2 x 0,75mm <sup>2</sup> )
Dimensiuni:	
Lungime	112 mm
Lățime	68 mm
Înălțime	53 mm (fără ștecher)
Carcasa	ABS
Domeniul de temperatură	-20 °C până la +60 °C

### 5.2 Produse incluse la livrare

- Panou de alarmare cu mini-plutitor cu contacte electrice premontat, cu 3 m de cablu
- Acumulator de 9V (conectat în aparat)
- Instrucțiuni de montaj și exploatare

## 6 Descriere și funcționare

Panourile de alarmare se utilizează în combinație cu un mini-plutitor cu contacte electrice (cu cablu de 3 m) pentru semnalizarea depășirii nivelului de apă admis în instalații de pompare și puțuri. La atingerea nivelului de alarmare se emite un semnal acustic prin buzzerul integrat.

Acumulatorul, traductorul de semnale acustice și comanda alarmei sunt montate într-o carcasă mică cu ștecher cu împământare integrat. Panoul de alarmare se pune în funcțiune prin conectarea la priza cu împământare. Acumulatorul integrat este încărcat în mod automat.

- AlarmControl 1 dispune în plus de un contact fără potențial (contact normal-deschis) prin care semnalul de alarmare poate fi condus mai departe (de ex. lampă de avertizare sau sirenă).
- În AlarmControl 2 este integrată o priză cu împământare ai cărei consumatori conectați (de ex. aparate frigorifice, cazan recuperator de

căldură sau mașină de spălat) pot fi decuplați la atingerea nivelului de alarmare.

După scăderea sub nivelul de alarmare, semnalul acustic este resetat automat, contactul fără potențial al panoului AlarmControl 1 este deschis, iar priza cu împământare a panoului AlarmControl 2 este alimentată din nou.

La căderea tensiunii rețelei de alimentare cu energie electrică, funcționarea panourilor de alarmare este asigurată în continuare prin intermediul unui acumulator de 9V.

În cazul acumulatorului complet încărcat și a alarmei declanșate timpul de funcționare pentru AlarmControl 1 este de cca. 6 ore, iar pentru AlarmControl 2 de cca. 30 ore. Un acumulator complet descărcat necesită un timp de încărcare de cca. 100 ore pentru a-și atinge din nou capacitatea maximă.

## 7 Instalarea și racordurile electrice

**Instalarea și racordurile electrice trebuie efectuate în conformitate cu reglementările locale și numai de către personalul de specialitate!**



**AVERTISMENT! Pericol de accidente de muncă**

**Se vor respecta normele în vigoare privind prevenirea accidentelor.**



**AVERTISMENT! Pericol de electrocutare**

**Trebuie luate măsuri pentru evitarea electrocutării.**

**Se vor respecta indicațiile prevederilor locale sau generale [de ex. CEI, VDE în Germania etc.], respectiv cele ale companiei de furnizare a energiei electrice.**

### 7.1 Instalarea

Panourile de alarmare trebuie instalate numai în locuri uscate, protejate împotriva stropirii cu apă și fără pericol de inundare. Locul de instalare trebuie să fie ferit de acțiunea directă a razelor solare.

Montați mini-plutitorul cu contacte electrice în poziția prevăzută, astfel încât la atingerea unui nivel prea mare de apă să fie declanșată alarma:

Fig. 1: De ex. montare într-un puț

Fig. 2: De ex. montare sub capacul unui rezervor

Îndepărtați siguranța pentru transport (folia de protecție) a mini-plutitorului cu contacte electrice.



**AVERTISMENT! Pericol de electrocutare**

**Înainte de a deschide aparatul scoateți ștecherul din priză!**

Dacă pentru montare este necesară deconectarea cablului mini-plutitorului cu contacte electrice de la panoul de alarmare, se va proceda după cum urmează:

- Desfaceți cele 4 șuruburi din partea inferioară a carcasei și îndepărtați partea superioară a carcasei.
- Îndepărtați sistemul de detensionare a cablului mini-plutitorului cu contacte electrice.
- Deconectați cablul de la borne.
- Dispuneți în mod corespunzător capătul liber al cablului și conectați-l din nou la borne.
- Montați din nou sistemul de detensionare a cablului și închideți carcasa.

### 7.1.1 Prelungirea cablului pentru mini-plutitorul cu contacte electrice

Cablul dintre carcasă și mini-plutitorul cu contacte electrice poate fi prelungit până la o lungime de max. 100 m.



NOTĂ: se recomandă utilizarea unui cablu cu o secțiune de 2x0,75mm<sup>2</sup>. Pentru a preveni interferențele, acesta nu trebuie dispus în apropierea conductorilor de tensiune.

## 7.2 Racorduri electrice



### AVERTISMENT! Pericol de electrocutare

**Racordurile electrice se vor executa de un electrician autorizat și în conformitate cu prevederile locale în vigoare [de ex. VDE în Germania].**

- Racordarea electrică se face la o priză de 230 V c.a. cu împământare
- Tipul curentului și tensiunea rețelei de alimentare trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de tip
- Este necesar să fie prevăzută o siguranță în rețea pentru priză (max. 16 A, lentă) și un întrerupător de protecție, în conformitate cu prevederile în vigoare

### 7.2.1 Racordarea contactului fără potențial (numai la AlarmControl 1)



#### AVERTISMENT! Pericol de electrocutare

**Înainte de a deschide aparatul scoateți ștecherul din priză!**

- Desfaceți cele 4 șuruburi din partea inferioară a carcasei și îndepărtați partea superioară a carcasei.
- Conectați cablul (de ex. pentru lampa de avertizare sau sirenă) la bornele 1 și 2 (vezi fig. 3).
- Montați sistemul de detensionare a cablului și închideți carcasa.

## 8 Punerea în funcțiune

- Conectați la priză panoul de alarmare
- Declanșați mini-plutitorul cu contacte electrice
- trebuie să se audă o alarmă acustică
- contactul fără potențial trebuie să fie închis (numai la AlarmControl 1)
- consumatorul conectat este oprit (numai la AlarmControl 2)



NOTĂ: Decuplarea prizei panoului AlarmControl 2 se face prin 1 contacte. Pentru a fi asigurată o decuplare completă de la rețea este necesar să fie scos din priză ștecherul consumatorului conectat!

## 9 Întreținerea

**Lucrările de întreținere și de reparație se vor efectua numai de către personalul de specialitate calificat!**



**AVERTISMENT! Pericol de electrocutare**

**Trebuie luate măsuri pentru evitarea electrocutării.**

- **La toate lucrările de întreținere și de reparație, pompa trebuie să fie scoasă de sub tensiune și asigurată împotriva recuplării neautorizate.**

Pentru a garanta siguranța în timpul exploatării, se recomandă efectuarea unei verificări a funcționării la intervale de 1 an.

Pentru a verifica funcționarea acumulatorului, panoul de alarmare va fi scos din priză și va fi acționat plutitorul cu contacte electrice. Dacă nu se declanșează nici un semnal acustic, trebuie înlocuit acumulatorul.

### 9.1 Înlocuirea acumulatorului de 9V



**AVERTISMENT! Pericol de electrocutare**

**Înainte de a deschide aparatul scoateți ștecherul din priză!**

- Desfaceți cele 4 șuruburi din partea inferioară a carcasei și îndepărtați partea superioară a carcasei.
- Decuplați acumulatorul uzat de la clema de conectare și înlocuiți-l cu un acumulator nou încărcat. Acordați atenție conectării corecte a polilor.



NOTĂ: Utilizați numai acumulatori reîncărcabili de 9V!

Nr. art. WILO: 2522850

- Închideți capacul carcasei și strângeți șuruburile.
- Verificați funcționarea prin ridicarea plutitorului cu contacte electrice.
- Reciclați acumulatorul uzat respectând normele de mediu.

## 10 Defecțiuni, cauze și remedii

**Dacă nu este posibilă remedierea defecțiunii, vă rugăm să vă adresați unui atelier specializat sau serviciului pentru clienți al reprezentanței locale Wilo.**

## **11 Piese de schimb**

Piese de schimb pot fi comandate prin intermediul magazinelor de specialitate locale sau al serviciului pentru clienți Wilo.

Pentru a evita alte întrebări ulterioare sau o comandare eronată este necesar ca la fiecare comandă să specificați toate datele de pe plăcuța de tip.

**Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări de natură tehnică!**

**D** **EG – Konformitätserklärung**  
**GB** **EC – Declaration of conformity**  
**F** **Déclaration de conformité CE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :  
*Herewith, we declare that this product:*  
*Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :*

**AlarmControl 1**  
**AlarmControl 2**

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
*in its delivered state complies with the following relevant provisions:*  
*est conforme aux dispositions suivants dont il relève:*

**Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie** **2004/108/EG**  
**Electromagnetic compatibility – directive**  
**Compatibilité électromagnétique- directive**

**Niederspannungsrichtlinie** **2006/95/EG**  
**Low voltage directive**  
**Directive basse-tension**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.  
*and with the relevant national legislation.*  
*et aux législations nationales les transposant.*

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:  
*Applied harmonized standards, in particular:*  
*Normes harmonisées, notamment:*

**EN 50178**  
**EN 60730-1**  
**EN 61000-6-2**  
**EN 61000-6-3**  
**EN 61010-1**

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.  
If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.  
Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 15.12.2008

i. V.   
Erwin Prieß  
Quality Manager



WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany

<p><b>NL EG-verklaring van overeenstemming</b> Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: <b>1)</b></p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</p> <p>Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: <b>1)</b></p>	<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: <b>1)</b></p>
<p><b>P Declaração de Conformidade CE</b> Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: <b>1)</b></p>	<p><b>S CE- försäkran</b> Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG–Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</p> <p>EG–Lågspanningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: <b>1)</b></p>	<p><b>N EU-Overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>EG–Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: <b>1)</b></p>
<p><b>FIN CE-standardinmukaisuusseloste</b> Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</p> <p>Matalajännitte direktiivi: 2006/95/EG</p> <p>Käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti: <b>1)</b></p>	<p><b>DK EF-overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</p> <p>Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: <b>1)</b></p>	<p><b>H EK. Azonossági nyilatkozat</b> Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiakkal megfelel:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 2004/108/EG</p> <p>Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 2006/95/EG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: <b>1)</b></p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice EU–EMV 2004/108/EG</p> <p>Směrnice EU–nízké napětí 2006/95/EG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: <b>1)</b></p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności CE</b> Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG</p> <p>Normie niskich napięć 2006/95/EG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: <b>1)</b></p>	<p><b>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам</b> Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : <b>1)</b></p>
<p><b>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε.</b> Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG–2004/108/EG</p> <p>Οδηγία χαμηλής τάσης EG–2006/95/EG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: <b>1)</b></p>	<p><b>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi</b> Bu cihazın teslim edildiği şekilde aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</p> <p>Açık gerilim direktifi 2006/95/EG</p> <p>Kisimen kullanılan standartlar: <b>1)</b></p>	<p><b>1) EN 50178,</b> <b>EN 60730-1,</b> <b>EN 61000-6-2,</b> <b>EN 61000-6-3,</b> <b>EN 61010-1.</b></p>

  
**Erwin Prieß**  
Quality Manager



**WILO SE**  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
 Argentina S.A.  
 C1295ABI Ciudad  
 Autónoma de  
 Buenos Aires  
 T +54 11 4361 5929  
 info@salmon.com.ar

### Austria

WILO Pumpen  
 Österreich GmbH  
 1230 Wien  
 T +43 507 507-0  
 office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
 1065 Baku  
 T +994 12 5962372  
 info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel OOO  
 220035 Minsk  
 T +375 17 2503393  
 wibel@wilo.by

### Belgium

WILO SA/ NV  
 1083 Ganshoren  
 T +32 2 4823333  
 info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.  
 1125 Sofia  
 T +359 2 9701970  
 info@wilo.bg

### Canada

WILO Canada Inc.  
 Calgary, Alberta TZA 5L4  
 T +1 403 2769456  
 bil.lowe@wilo-na.com

### China

WILO China Ltd.  
 101300 Beijing  
 T +86 10 80493900  
 wilibj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
 10090 Zagreb  
 T +38 51 3430914  
 wilo-hrvatska@wilo.hr

### Czech Republic

WILO Praha s.r.o.  
 25101 Cestlice  
 T +420 234 098711  
 info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
 2690 Karlslunde  
 T +45 70 253312  
 wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
 12618 Tallinn  
 T +372 6509780  
 info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland Oy  
 02330 Espoo  
 T +358 207401540  
 wilo@wilo.fi

### France

WILO S.A.S.  
 78390 Bois d'Arcy  
 T +33 1 30050930  
 info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
 DE14 2WJ Burton-  
 Upon-Trent  
 T +44 1283 523000  
 sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas AG  
 14569 Anixi (Attika)  
 T +302 10 6248300  
 wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
 2045 Törökbálint  
 (Budapest)  
 T +36 23 889500  
 wilo@wilo.hu

### Ireland

WILO Engineering Ltd.  
 Limerick  
 T +353 61 227566  
 sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
 20068 Peschiera  
 Borromeo (Milano)  
 T +39 25538351  
 wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
 050002 Almaty  
 T +7 727 2785961  
 in.pak@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
 621-807 Gimhae  
 Gyeongnam  
 T +82 55 3405800  
 wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
 1019 Riga  
 T +371 67 145229  
 mail@wilo.lv

### Lebanon

WILO SALMSON  
 Lebanon  
 12022030 El Metrn  
 T +961 4 722280  
 wsl@cyberia.net.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
 03202 Vilnius  
 T +370 5 2136495  
 mail@wilo.lt

### The Netherlands

WILO Nederland b.v.  
 1551 NA Westzaan  
 T +31 88 9456 000  
 info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
 0975 Oslo  
 T +47 22 804570  
 wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
 05-090 Raszyn  
 T +48 22 7026161  
 wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
 Portugal Lda.  
 4050-040 Porto  
 T +351 22 2080350  
 bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
 077040 Com. Chiajna  
 Jud. Ilfov  
 T +40 21 3170164  
 wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
 123592 Moscow  
 T +7 495 7810690  
 wilo@orc.ru

### Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh  
 Riyadh 11465  
 T +966 1 4624430  
 wshoula@watanaiand.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
 11000 Beograd  
 T +381 11 2851278  
 office@wilo.co.yu

### Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.  
 82008 Bratislava 28  
 T +421 2 45520122  
 wilo@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
 1000 Ljubljana  
 T +386 1 838130  
 wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Salmson South Africa  
 1610 Edenvale  
 T +27 11 6082780  
 errol.cornelius@  
 salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
 28806 Alcalá de  
 Henares (Madrid)  
 T +34 91 8797100  
 wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO Sverige AB  
 35246 Växjö  
 T +46 470 727600  
 wilo@wilo.se

### Switzerland

EMB Pumpen AG  
 4310 Rheinfelden  
 T +41 61 83680-20  
 info@emb-pumpen.ch

### Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co.  
 Ltd.  
 110 Taipei  
 T +886 227 391655  
 nelson.wu@  
 wiloemutaiwan.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
 San. ve Tic. A.Ş.  
 34530 Istanbul  
 T +90 216 6610211  
 wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
 01033 Kiev  
 T +38 044 2011870  
 wilo@wilo.ua

### Vietnam

Pompes Salmson  
 Vietnam  
 Ho Chi Minh-Ville  
 Vietnam  
 T +84 8 8109975  
 nkm@salmon.com.vn

### United Arab Emirates

WILO ME – Dubai  
 Dubai  
 T +971 4 3453633  
 info@wilo.com.sa

### USA

WILO-EMU USA LLC  
 Thomasville,  
 Georgia 31792  
 T +1 229 5840097  
 info@wilo-emu.com

### USA

WILO USA LLC  
 Melrose Park, Illinois  
 60160  
 T +1 708 3389456  
 mike.easterley@  
 wilo-na.com

## Wilo – International (Representation offices)

### Algeria

Bad Ezzouar, Dar El  
 Beida  
 T +213 21 247979  
 chabane.hamdad@  
 salmson.fr

### Armenia

375001 Yerevan  
 T +374 10 544336  
 info@wilo.am

### Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo  
 T +387 33 714510  
 zeljko.cvjetkovic@  
 wilo.ba

### Georgia

0179 Tbilisi  
 T +995 32 306375  
 info@wilo.ge

### Macedonia

1000 Skopje  
 T +389 2 3122058  
 valerij.vojneski@  
 wilo.com.mk

### Mexico

07300 Mexico  
 T +52 55 55863209  
 roberto.valenzuela@  
 wilo.com.mx

### Moldova

2012 Chisinau  
 T +373 2 223501  
 sergiu.zagurean@wilo.md

### Tajikistan

734025 Dushanbe  
 T +992 37 2232908  
 farhod.rahimov@wilo.tj

### Rep. Mongolia

Ulaanbaatar  
 T +976 11 314843  
 wilo@magicnet.mn

### Turkmenistan

744000 Ashgabad  
 T +993 12 345838  
 wilo@wilo-tm.info

### Uzbekistan

100015 Tashkent  
 T +998 71 1206774  
 info@wilo.uz





WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany  
T 0231 4102-0  
F 0231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.de

## Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

### G1 Nord

WILO SE  
Vertriebsbüro Hamburg  
Beim Strohhause 27  
20097 Hamburg  
T 040 5559490  
F 040 5559494  
hamburg.anfragen@wilo.com

### G3 Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro Dresden  
Frankenring 8  
01723 Kesselsdorf  
T 035204 7050  
F 035204 70570  
dresden.anfragen@wilo.com

### G5 Süd-West

WILO SE  
Vertriebsbüro Stuttgart  
Hertichstraße 10  
71229 Leonberg  
T 07152 94710  
F 07152 947141  
stuttgart.anfragen@wilo.com

### G7 West

WILO SE  
Vertriebsbüro Düsseldorf  
Westring 19  
40721 Hilden  
T 02103 90920  
F 02103 909215  
duesseldorf.anfragen@wilo.com

### G2 Nord-Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro Berlin  
Juliusstraße 52-53  
12051 Berlin-Neukölln  
T 030 6289370  
F 030 62893770  
berlin.anfragen@wilo.com

### G4 Süd-Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro München  
Adams-Lehmann-Straße 44  
80797 München  
T 089 4200090  
F 089 42000944  
muenchen.anfragen@wilo.com

### G6 Mitte

WILO SE  
Vertriebsbüro Frankfurt  
An den drei Hasen 31  
61440 Oberursel/Ts.  
T 06171 70460  
F 06171 704665  
frankfurt.anfragen@wilo.com

### Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7516  
T 01805 R•U•F•W•L•O\*  
7•8•3•9•4•5•6  
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
- Produkt- und Anwendungsfragen
- Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

### Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH  
Heimgartenstraße 1  
95030 Hof  
T 09281 974-550  
F 09281 974-551

### Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7900  
T 01805 W•L•O•K•D\*  
9•4•5•6•5•3  
F 0231 4102-7126  
kundendienst@wilo.com

Erreichbar Mo-Fr von  
7-17 Uhr.  
Wochenende und feier-  
tags 9-14 Uhr elektroni-  
sche Bereitschaft mit  
Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-  
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-  
Beratung
- Qualitätsanalyse

### Wilo-International

#### Österreich

Zentrale Wien:  
WILO Pumpen  
Österreich GmbH  
Eitnergasse 13  
1230 Wien  
T +43 507 507-0  
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:

Gnigler Straße 56  
5020 Salzburg  
T +43 507 507-13  
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro

Oberösterreich:  
Trattnachtalstraße 7  
4710 Grieskirchen  
T +43 507 507-26  
F +43 507 507-15

#### Schweiz

EMB Pumpen AG  
Gerstenweg 7  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 83680-20  
F +41 61 83680-21

### Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,  
Aserbaidschan, Belarus,  
Belgien, Bulgarien, China,  
Dänemark, Estland,  
Finnland, Frankreich,  
Griechenland, Groß-  
britannien, Irland, Italien,  
Kanada, Kasachstan, Korea,  
Kroatien, Lettland, Libanon,  
Litauen, Niederlande,  
Norwegen, Polen, Portugal,  
Rumänien, Russland,  
Saudi-Arabien, Schweden,  
Serbien und Montenegro,  
Slowakei, Slowenien,  
Spanien, Südafrika, Taiwan,  
Tschechien, Türkei,  
Ukraine, Ungarn, Vereinigte  
Arabische Emirate,  
Vietnam, USA

Die Adressen finden Sie  
unter [www.wilo.de](http://www.wilo.de) oder  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com).

Stand Februar 2009

\* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz  
der T-Com. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen sind  
Preisabweichungen möglich.